

(Аверинцев С.С. Поэтика ранневизантийской литературы. - М., 1977. - С.46-47.)

Вот это и есть, по словам Генриха Сузо, «сущий в Боге» «прообраз». Идентичный «вечной сущности» Бога, он отличен от нее в своем тварном модусе и соотносится с ней как «причина» и «следствие». Такое соотношение, заложенное в концепции аналогического знака и содержащее онтологический разрыв между Богом и тварью, не позволяет трактовать мистику Экхарта и его школы как одну из форм пантеизма. По этому поводу А.Ф.Лосев замечает: «Методологически надо различать энергию сущности (в нашем случае "формальную причину", или "прообраз". - М.Р.) и самую сущность (Бога. - М.Р.). Энергия действует в "ином" (в "первичной материи". - М.Р.) и по этому действию познается. Сущность же действует... косвенно, сама оставаясь незатронутой». (Лосев А.Ф. Философия имени. - М., 1990.-С.108.)

1496 В оригинале: «ein ieklichs ding hat ein widerkaphen zu sime ersten ursprunge in underwurflicher wise».

1497 В оригинале: «von der kreaturen gewordenlichem usbruche».

1498 В оригинале: «von dem durchbruche».

1499 В оригинале: «der mensch... sol widerinkomen...»

1500 Майстер Экхарт. Об отрешенности. - «Знай: когда Христос воплотился, Он облекся не в какого-то человека, Он облекся в человеческое естество». (DW V, S.430, 8-9.)

1501 Иоанн Дамаскин. Точное изложение православной веры. - III, гл.11: «ev cctouco». (PG 94, 1024)

1502 Там же. - гл.2. (PG 94, 985 B)

1503 В оригинале: «ir naturlich understandungem irem naturlichen wesenne».

1504 В оригинале: «in der getlichen persone understandunge». В переводе сохранено неправильное строение фразы.

1505 Ср.: Рим.8, 29.

1506 Непереводаемая игра однокоренных слов: «gelazsenheit» (бесстрастие), «sich lazsen» (оставить себя). Ср.: Майстер Экхарт. Речи наставления. - гл.21: «Als lange lerne man sich lazzen, biz daz man niht eigens enbeheltet». (DW V, S.282, 11) - «Надлежит покидать себя до тех пор, пока не прекратишь удерживать ничего своего». Ср.: Матф.16, 24.